

VERMEIREN

Timix



MANUALE DI INSTALLAZIONE



Sommaro

Premessa	2
1 Questo prodotto	3
2 Oggetto della fornitura	4
3 Montaggio e regolazioni	5
3.1 Attrezzi.....	5
3.2 Regolazione della carrozzina in funzione all'utente	6
3.2.1 Profondità del sedile	6
3.2.2 Inclinazione del sedile (regolazione manuale)	6
3.2.3 Distanza fra i braccioli.....	7
3.2.4 Lunghezza dei braccioli	7
3.2.5 Angolazione massima e minima del bracciolo	8
3.2.6 Distanza fra i poggiatesta (B06 o BZ7EF).....	8
3.2.7 Lunghezza dei poggiatesta	8
3.2.8 Regolazioni dei appoggi per le gambe BZ7/BZ8.....	9
3.2.9 Regolazioni del poggiatesta BZ10E	10
3.2.10 Console di comando	11
3.3 Sostituzione delle batterie.....	11
3.4 Sostituzione delle ruote o degli pneumatici.....	12
3.4.1 Ruote motrici (ruote anteriori)	12
3.4.2 Ruote direttrici (ruote posteriori)	13

Premessa

IT

Questo manuale di installazione viene fornito a supporto delle attività di installazione e riparazione di questa carrozzina elettrica. Leggerlo attentamente. Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi a Vermeiren.

Le informazioni contenute in questo manuale sono valide per le seguenti carrozzine:

- Timix

Nota importante

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni descritte in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.



Manuale d'uso
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale d'uso della console di comando adottata e del caricabatterie.
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Istruzioni di installazione (per regolazioni di dettaglio e (s)montaggio)
Per il rivenditore specializzato



Manuale di assistenza per le carrozzine
Per il rivenditore specializzato



Disegni dei componenti (di ricambio)
Per il rivenditore specializzato



Dichiarazione di conformità CE

1 Questo prodotto

IT



1. Schienale
2. Imbottiture dei braccioli regolabili
3. Braccioli
4. Unità di comando
5. Sedile
6. Luci
7. Pedane
8. Ruote motrici (ruote anteriori)
9. Appoggiatesta
10. Coperchio vano batteria
11. Targhetta di identificazione
12. Ruote direttrici (ruote posteriori)
13. Telaio di base



2 Oggetto della fornitura

IT

Gli articoli indicati di seguito fanno parte della fornitura standard:

- Telaio con braccioli, unità di comando, ruote anteriori e posteriori, sedile e schienale (articoli opzionali: sedile e schienale regolabili elettricamente e sollevatore elettrico)
- Poggiapiedi (*)
- Batterie
- Caricabatterie
- Attrezzi
- Manuale d'uso dei seguenti elementi:
 - carrozzina
 - console di comando
 - caricabatterie
- Accessori (se presenti)

Prima dell'uso, verificare che siano presenti tutti gli articoli e che nessuno di essi sia danneggiato. Si noti che la configurazione di base può differire nei diversi Paesi. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

(*) Il tipo di poggiapiedi/appoggio per le gambe dipende dal modello.

3 Montaggio e regolazioni

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- La carrozzina deve essere (s)montata e regolata da un rivenditore specializzato secondo le istruzioni fornite in questo capitolo.
- Utilizzare esclusivamente i componenti e gli attrezzi descritti in questo manuale.
- Evitare l'accesso di estranei all'area di (s)montaggio.
- Per evitare cadute, mantenere pulita e in ordine l'area di (s)montaggio.
- Raccogliere in una scatola o in un sacchetto tutti i componenti di piccole dimensioni.
- Quando si (s)monta e si utilizza la carrozzina, accertarsi che nessun oggetto o parte del corpo venga schiacciato fra i componenti in movimento. Prestare particolare attenzione alla posizione dei cavi.
- Prima di eseguire qualunque regolazione meccanica, spegnere la carrozzina e accertarsi che la leva di ruota liberi di trovi nella posizione frenata.
- Prima di mettersi in movimento, accertarsi che tutte le viti siano serrate saldamente.
- Eventuali modifiche del software sono consentite soltanto se apportate da personale competente tenendo conto dell'utente e dell'ambiente di utilizzo (stabilità, accelerazione, uso al coperto/all'aperto e così via).

i Osservazioni importanti

- Leggere il manuale d'uso della carrozzina selezionata.
- Prestare attenzione ai dettagli tecnici e ai limiti dell'uso previsto; vedere il manuale d'uso.
- Per maggiori informazioni, rivolgersi a Vermeiren.

3.1 Attrezzi

Per (s)montare e regolare la carrozzina sono necessari i seguenti attrezzi:

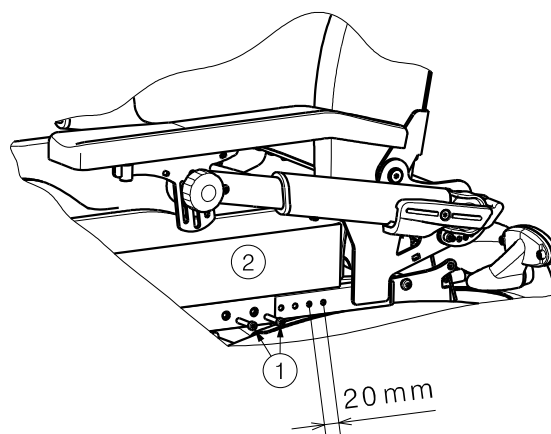
- Serie di chiavi n. 10 - 13
- Serie di chiavi per brugole n. 4 - 6
- Cacciavite

3.2 Regolazione della carrozzina in funzione all'utente

3.2.1 Profondità del sedile

Il sedile è regolabile su 6 impostazioni distinte di profondità:

1. Allentare le due viti a brugola M6 (25) presenti su ciascun lato del telaio.
2. Fare scorrere il telaio (26) del sedile in avanti o all'indietro, fino a ottenere la posizione desiderata. Accertarsi che i fori del tubo interno e di quello esterno siano allineati.
3. Inserire le 4 viti a brugola (25) e serrare a fondo i dadi.



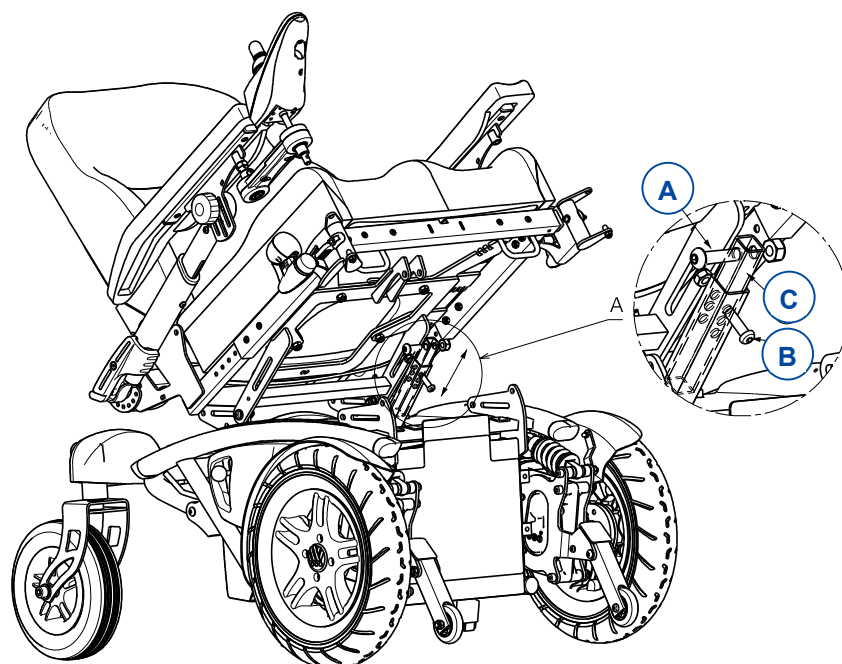
3.2.2 Inclinazione del sedile (regolazione manuale)

ATTENZIONE Rischio di danni

Chiedere aiuto per evitare che il telaio di montaggio con il sedile cada durante la regolazione.

Per regolare manualmente l'inclinazione del sedile (3 posizioni) procedere come segue:

1. Rimuovere le pedane.
2. Rimuovere la vite (A) che collega il telaio del sedile al telaio inferiore.
3. Piegare indietro il telaio del sedile.
4. Verificare che il telaio del sedile resti indietro o chiedere a qualcuno di mantenerlo indietro il telaio del sedile.
5. Rimuovere la vite (B).
6. Spostare il tubo quadrato interno (C) fino a raggiungere l'angolo desiderato del sedile.
7. Serrare nuovamente la vite (B).
8. Riportare il telaio del sedile in posizione anteriore.
9. Serrare nuovamente la vite (B).
10. Posizionare nuovamente le pedane.
11. Verificare che il telaio del sedile sia fissato saldamente.



3.2.3 Distanza fra i braccioli

 ATTENZIONE

Rischio di lesioni

La distanza massima è indicata da due triangoli su ciascun lato del sedile, come mostrato nell'immagine. I triangoli esterni non devono essere coperti dal tubo del telaio.



IT

Per regolare la distanza fra i braccioli, procedere come segue:

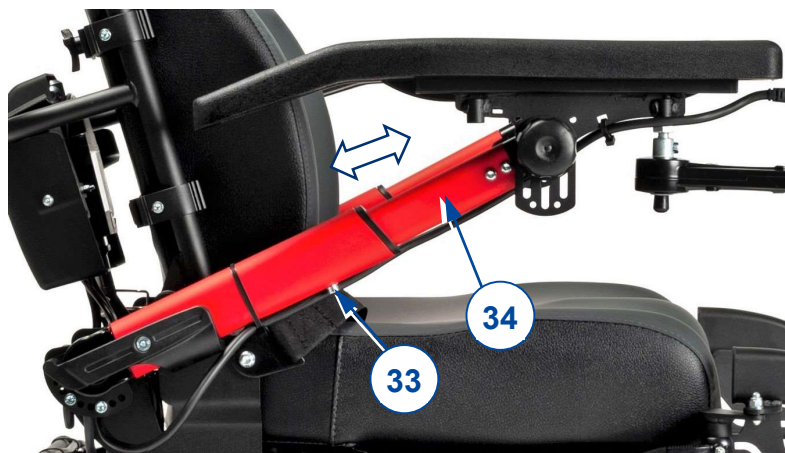
1. Allentare le due viti a brugola M8 (32) presenti sul lato inferiore del telaio del sedile, dietro i ganci di fissaggio.
2. Regolare la distanza fra i braccioli in modo che sia confortevole.
3. Serrare saldamente le viti a brugola (32).
4. Ripetere l'operazione dall'altro lato della carrozzina.
5. Accertarsi che i braccioli siano nella stessa posizione su entrambi i lati del sedile.



3.2.4 Lunghezza dei braccioli

È possibile regolare il bracciolo telescopico su 6 posizioni. A tale scopo, procedere come segue:

1. Se necessario, tagliare le fascette fermacavo che trattengono il cavo di alimentazione della console.
2. Allentare la vite a brugola (33).
3. Fare scorrere verso l'interno/esterno il tubo interno (34) fino alla lunghezza desiderata.
4. Inserire e serrare correttamente la vite a brugola (33).
5. Ripetere l'operazione per il secondo bracciolo.
6. Accertarsi che entrambi i braccioli abbiano la stessa lunghezza.
7. Accertarsi che entrambi i braccioli siano fissati saldamente.
8. Fissare il cavo con le fascette fermacavo.



3.2.5 Angolazione massima e minima del bracciolo

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni

Serrare sempre il bracciolo utilizzando due bulloni a brugola e due fori di regolazione. Non superare mai (i fori per) la massima regolazione angolare.

Per modificare la posizione finale dell'angolo di rotazione, procedere come segue:

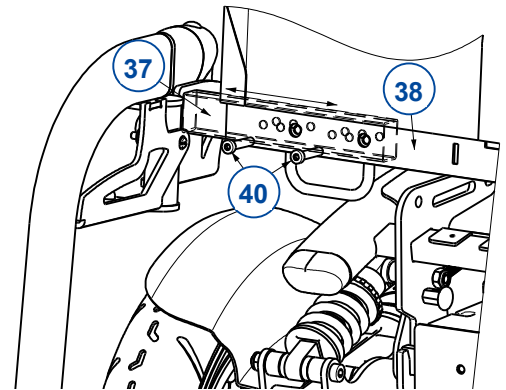
1. Sostenere il bracciolo e rimuovere le due viti a brugola (35).
2. Ruotare il supporto del bracciolo a livello del morsetto dentato (36).
3. Accertarsi che i fori della parte interna del morsetto si trovino in corrispondenza di quelli della sua parte esterna.
4. Reinserire e serrare i due bulloni a brugola.
5. Ripetere l'operazione per il secondo bracciolo.
6. Accertarsi che entrambi i braccioli si trovino nella stessa posizione finale.
7. Accertarsi che entrambi i morsetti dentati (36) siano fissati saldamente.



3.2.6 Distanza fra i poggiatesta (B06 o BZ7EF)

Agendo sulla parte anteriore del telaio del sedile, è possibile regolare la distanza fra i poggiatesta su 3 posizioni, entro un intervallo di 30 mm.

1. Rimuovere i poggiatesta.
1. Rimuovere le due viti a brugola M6 (40) presenti su ciascun lato della parte anteriore del telaio del sedile.
2. Fare scorrere i supporti dei poggiatesta (37) all'interno/esterno della parte anteriore del telaio del sedile (38), fino a raggiungere la posizione desiderata. Accertarsi che i fori del tubo interno e di quello esterno siano allineati.
3. Inserire le 2x2 viti a brugola (40) e serrare saldamente a fondo i dadi.
4. Accertarsi che i supporti dei poggiatesta siano nella stessa posizione su entrambi i lati del sedile.
5. Reinstallare i poggiatesta / la pedana.



3.2.7 Lunghezza dei poggiatesta

 **ATTENZIONE** Rischio di danni

Evitare che i poggiatesta siano a contatto con il suolo. Tenere una distanza minima di 50 mm dal suolo.

1. Rimuovere la vite (39).
2. Regolare la pedana a un'altezza confortevole per il paziente (Intervallo di: 120 mm, incrementi fissi di 20 mm).
3. Serrare la vite (39) in modo adeguato.

Verificare che i poggiatesta siano posizionati nello stesso modo su entrambi i lati.

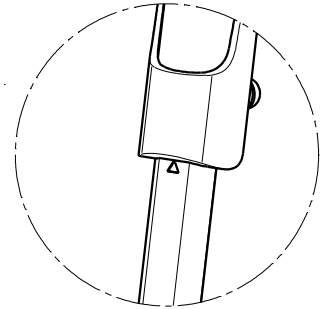


3.2.8 Regolazioni dei appoggi per le gambe BZ7/BZ8

Lunghezza degli appoggi per le gambe

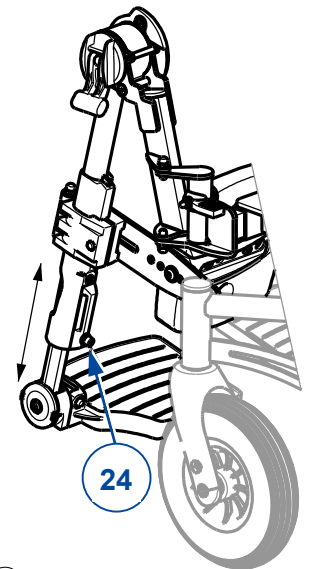
 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni o di danni

La lunghezza massima del poggiatesta è limitata al valore indicato da un triangolo presente sul lato anteriore del tubo del poggiatesta stesso; vedere l'illustrazione. Tale regolazione massima della lunghezza non è possibile nella posizione seduta, poiché le pedane toccano il suolo. Avere cura che la distanza dal suolo nella posizione seduta sia pari o superiore a 60 mm, per evitare contatti con piccoli ostacoli e danni al poggiatesta.



Per regolare la lunghezza dei poggiatesta, procedere come segue:

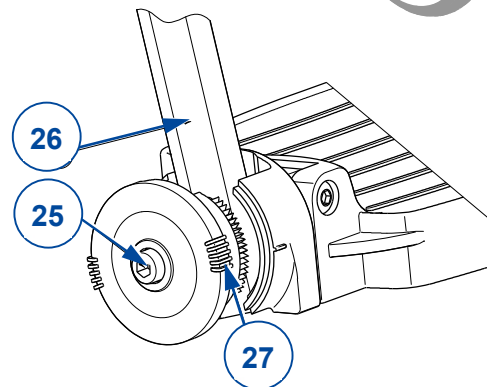
1. Rimuovere la vite a brugola (24) presente sul lato posteriore del poggiatesta.
2. Regolare la lunghezza del poggiatesta in modo che sia confortevole.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite a brugola.
4. Ripetere l'operazione per il secondo poggiatesta. Accertarsi che i poggiatesta siano posizionati in modo identico.



Angolazione della pedana

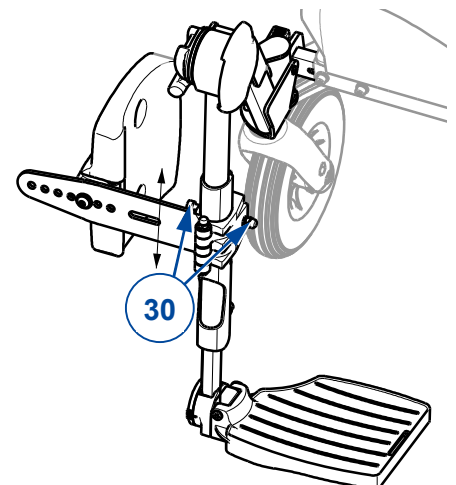
Per regolare l'angolazione della pedana a livello del suo morsetto dentato:

1. Allentare la vite a brugola (25) presente sul poggiatesta (26).
2. Ruotare la pedana fino all'angolazione desiderata (80°-100°). I trattini (27) presenti sul morsetto dentato indicano le posizioni angolari.
3. Serrare nuovamente la vite a brugola (25).
4. Ripetere l'operazione per il secondo poggiatesta.



Altezza dei poggiatesta

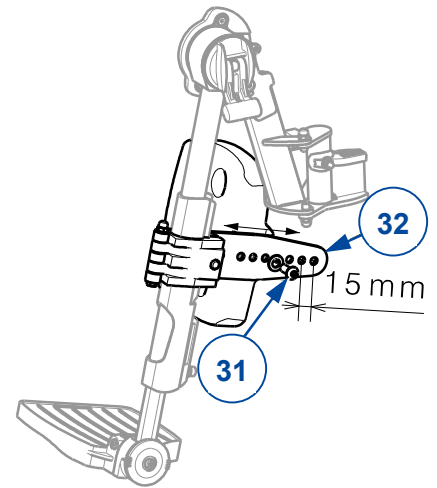
1. Ruotare il poggiatesta verso l'esterno.
2. Allentare la vite a brugola (30) che fissa il supporto del poggiatesta al poggiatesta.
3. Fare scorrere il poggiatesta verso l'alto / il basso fino a una posizione confortevole (regolazione continua).
4. Serrare nuovamente la vite a brugola (30) con il dado.
5. Ripetere l'operazione per il secondo poggiatesta. Accertarsi che i poggiatesta siano posizionati in modo identico.



IT

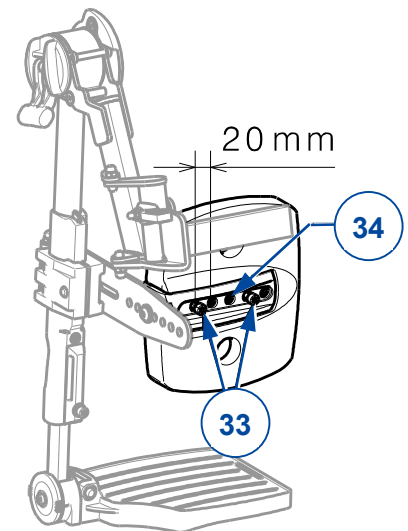
Profondità dei poggiaolpacci

1. Allentare la vite a brugola (31) presente sul supporto (32) del poggiaolpacci.
2. Regolare la profondità del poggiaolpacci su una posizione confortevole (sono disponibili 7 posizioni).
3. Serrare nuovamente la vite a brugola (31).
4. Ripetere l'operazione per il secondo poggiaolpacci. Accertarsi che i poggiaolpacci siano posizionati in modo identico.



Distanza fra i poggiaolpacci

1. Allentare le due viti a brugola (33) presenti sul lato posteriore del poggiaolpacci.
2. Regolare la distanza dal centro su una posizione confortevole (sono disponibili 2 posizioni). Non utilizzare il foro (34) presente al centro!
3. Serrare nuovamente le due viti a brugola (33).
4. Ripetere l'operazione per il secondo poggiaolpacci. Accertarsi che i poggiaolpacci siano posizionati in modo simmetrico.



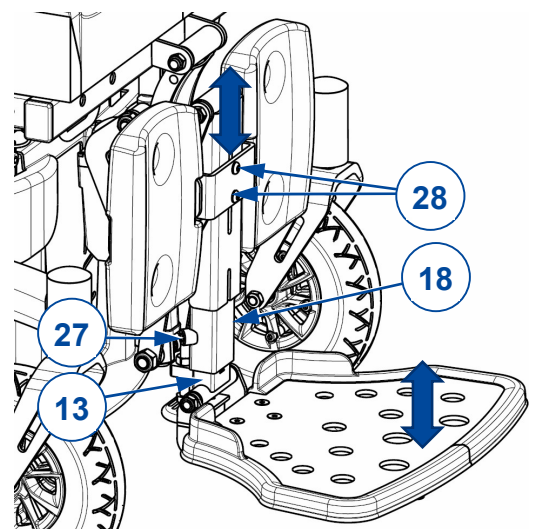
3.2.9 Regolazioni del poggiaolpiedi BZ10E

Altezza della pedana

1. Allentare di alcuni giri la vite di arresto M8 (27).
2. Fare scorrere la pedana (13) verso l'alto / il basso all'interno del supporto (18) del poggiaolpiedi, fino alla posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite di arresto (27).

Altezza del poggiaolpacci

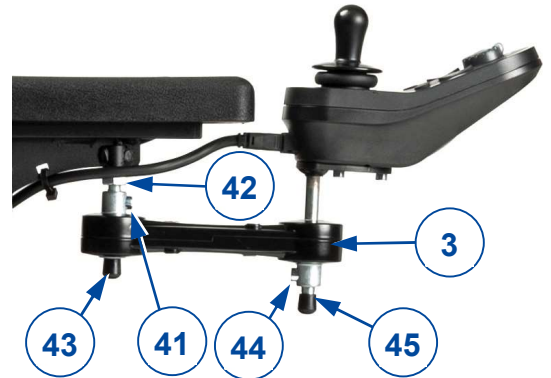
1. Rimuovere il cuscino del poggiaolpacci.
2. Allentare entrambe le viti a brugola M6 (28).
3. Fare scorrere il supporto (18) del poggiaolpacci verso l'alto / il basso fino alla posizione desiderata.
4. Serrare nuovamente a fondo entrambe le viti a brugola (28).
5. Reinstallare il cuscino del poggiaolpacci.



3.2.10 Console di comando

Posizione di montaggio a destra o a sinistra

1. Tagliare le fascette fermacavo e scollegare il cavo di alimentazione dalla console di comando.
2. Rimuovere la vite a brugola M6 (41) trattenendo allo stesso tempo l'unità di comando e il suo supporto (3).
3. Allentare il dado esagonale (42) e smontare l'asta (43) dal bracciolo.
4. Montare l'asta (43) sull'altro bracciolo e bloccarla con il dado esagonale (42).
5. Montare il supporto (3) dell'unità di comando sull'asta (43) utilizzando la vite a brugola (41).
6. Accertarsi che tutti i collegamenti siano fissati saldamente.
7. Guidare il cavo e collegarlo alla console di comando.
8. Fissare il cavo al bracciolo e al lato posteriore del telaio secondario della carrozzina servendosi di fascette fermacavo. Accertarsi che la lunghezza del cavo sia sufficiente per consentire la regolazione del bracciolo e della console.



IT

Console di comando - altezza

A seconda del tipo di asta, è possibile regolare l'altezza della console di comando su 2+4 o 6+4 posizioni:

1. Rimuovere la vite a brugola M6 (41) trattenendo allo stesso tempo l'unità di comando.
2. Spostare il supporto (3) di tale unità verso l'alto / il basso lungo l'asta (43) e montare la vite a brugola (41).
3. Se necessario, regolare in modo analogo l'altezza della console sull'asta (45) e bloccarla con la vite a brugola (44).
4. Accertarsi che tutti i collegamenti siano fissati saldamente.
5. Guidare il cavo e collegarlo alla console di comando.

3.3 Sostituzione delle batterie



ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

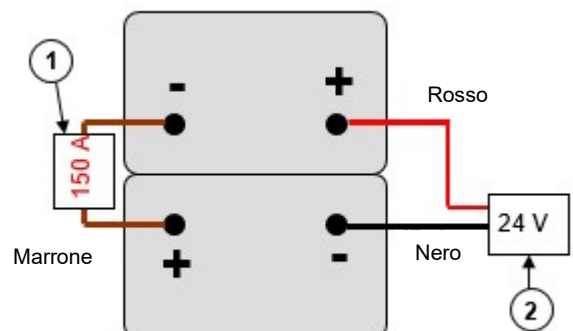
- La sostituzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente da personale in possesso di un'opportuna formazione
- Evitare il contatto con l'acido delle batterie.
- Effettuare la sostituzione delle batterie in un locale ben ventilato.
- Accertarsi che i fori di ventilazione dell'alloggiamento delle batterie non siano contaminati in alcun modo.
- Prima di ricaricare le batterie, leggere le istruzioni per la ricarica contenute nel manuale d'uso.

1. Togliete il coperchio della batteria posteriore rimuovendo le manopole in alto e in basso. Ora è possibile raggiungere le batterie.

Sostituire contemporaneamente entrambe le batterie con unità dello stesso tipo di quelle utilizzate nella carrozzina. Se ciò non è possibile, rivolgersi alla più vicina sede Vermeiren.

Collegamenti delle batterie:

- 1) Fusibile
- 2) Spinotto (sistema elettronico)



3.4 Sostituzione delle ruote o degli pneumatici

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

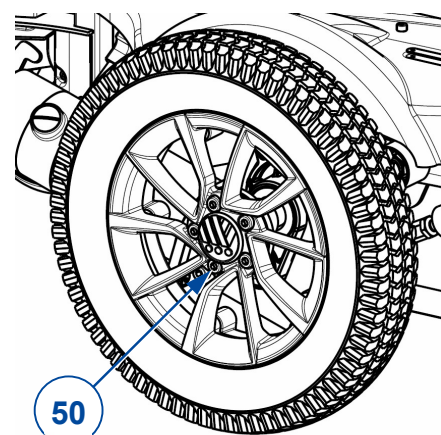
- Prima di rimuovere uno pneumatico, verificare che ne sia stata fatta fuoriuscire tutta l'aria.
- Sollevare la carrozzina con un cric e un blocco di legno. Posizionare sempre il cric sotto il telaio inferiore, mai sotto altri componenti.
- Accertarsi che nessuna parte del corpo, né la camera d'aria o altri oggetti, vengano schiacciati fra lo pneumatico e il cerchio.
- Procedere con cautela, per evitare di danneggiare il cerchio.
- Prima di mettere in movimento la carrozzina, accertarsi che tutte le viti siano state serrate a fondo manualmente

1. Sostituire la camera d'aria e, se necessario, anche il copertone.
2. Gonfiare lo pneumatico con un'apparecchiatura di gonfiaggio a norma di legge, che indichi la pressione in "bar".
3. Verificare che la pressione sia corretta, facendo riferimento all'indicazione riportata sugli pneumatici.

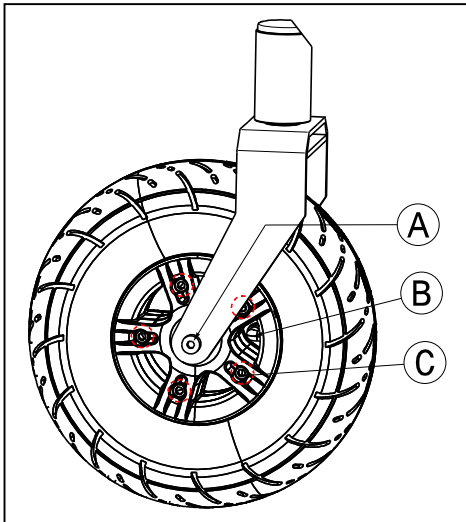
3.4.1 Ruote motrici (ruote anteriori)

i Se occorre sostituire uno pneumatico, verificare preventivamente il tipo montato. Nel caso degli pneumatici con profilo rigato, non scambiare lo pneumatico destro con quello sinistro.

1. Sollevare la ruota motrice da terra servendosi di un cric.
2. Rimuovere le viti a brugola (50) e separare la ruota dalla flangia.
3. Aprire la valvola dello pneumatico ed esercitare sulla stessa una leggera pressione per rilasciare l'aria.
4. Allentare le 5 viti che uniscono le due metà del cerchio (situate sulla metà interna del medesimo).
5. Separare le due metà del cerchio ed estrarre la camera d'aria dal copertone.
6. Gonfiare parzialmente la camera d'aria nuova o riparata.
7. Inserire la camera d'aria nel copertone.
8. Reinserire nel copertone le due metà del cerchio. Verificare che la valvola della camera d'aria sporga dall'apertura presente nel cerchio.
9. Unire le due metà del cerchio con le 5 viti a brugola. Serrare manualmente.
10. Gonfiare lo pneumatico alla pressione corretta, facendo riferimento all'indicazione riportata sul medesimo.
11. Rimuovere il grasso o gli eventuali altri contaminanti dalla filettatura delle 5 viti a brugola (50) della flangia. Applicare a tali viti un adesivo frenafilletti (ad esempio Loctite).
12. Montare la ruota sulla flangia.
13. Abbassare il cric.
14. Accertarsi che le viti a brugola siano serrate saldamente.



3.4.2 Ruote direttrici (ruote posteriori)



SMONTAGGIO

- A.** Allentare la vite sull'asse delle ruote motrici ed estrarla dalla forcella delle ruote motrici.
 - B.** Far fuoriuscire l'aria dalla ruota motrice, premendo leggermente l'otturatore della valvola.
 - C.** Allentare le 5 viti che tengono insieme il cerchio diviso.
- Staccare i lati del cerchio in modo indipendente.

MONTAGGIO

- Inserire la camera d'aria parzialmente gonfiata nel copertone.
- C.** Ricongiungere i due lati del cerchio attraverso le gomme e avvitare il cerchio con le 5 viti di collegamento,
 - B.** facendo in modo che la valvola fuoriesca dal cerchio attraverso l'apposito foro.
 - A.** Rimontare la ruota nella forcella posteriore e gonfiare la camera d'aria.



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sito web: www.vermeiren.com

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: A, 2021-05

Basic UDI: 5415174 122127Timix 8N

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

© Vermeiren Group 2021